

韩国仁济大学中小学汉语推广纪实与启示

[韩]朴钟渊 庞晨光*

Ó ò Ø Ö ¼ É é É ß ç ä ä Å Å
Y Ä ö È Ó è - Í ñ , Í Þ É Ä Þ
§ ™ - ý ø á ° Ð Û ½ Û á Û ç ³ í œ ç ö ý ¹ Ý ü
¶ Í ° Ö É Í è ¾ - Å ± ö ² • ® í µ ä
ü Æ é í Ñ —
- ú ó

[Abstract] This is to study a propagation of the Chinese Language learning for elementary school, junior high school and senior high school students in Korea by comparing a project of a propagation of the Chinese Language learning for elementary school, junior high school and senior high school students conducted by Inje University. The followings are essential to extend the Chinese Language learning in elementary school, junior high school and senior high school students in Korea: 1) consent and support from principals of elementary school, junior high school and senior high school students and regional education bureaus in Korea 2) Chinese universities' active educating volunteers for the Chinese Language 3) assistance and support from Han|an of the Chinese Government.

[Keywords] Korea; primary and middle schools; propagation of the Chinese Language learning

2010 2 10
96 322 369

[1]

“ ” 2009 2

[2]

“ © í æ ¥ Û ú á ð à š ± ° Ö . Ç × « í Ä ö Ä
, ‘ | ’ » . ”

策略就非常必要。定为基本开展汉语教育往来的不

来,随着经济学习汉语加了22倍,我们会发现甲

年龄层次,我中小学汉语可打开韩国语的兴趣,就

成学习汉语的学校已经子学院和孔的推广计划

来,制定完善之下,韩国一段。而相比产生了很大

不仅在当地学在当地中

韩国仁济大提出有益于

的基础上,

总结

到2009年底汉语教学,的工作:

下五个方面重要性。推

学习汉语的景汉语教学。

中小学开景汉语教学。

政府有关人景汉语教学。

还无法组建

刚刚起步,文系学生中

仁济大学中,09两年,华

商,2008、公全部为汉语

派的志愿者全部从事过对外

景,有些还有歌曲、影视

幻灯片、ppt

韩国老师

韩老师搭,韩国老师

景,但缺点是尝试转变中

开始,开始的础上,让

听懂接受的基

教学方式,效果更好,学

08年起,为激发学生学汉语的
道汉
资。
推广
求开
学牵
学大
汉语
2008年起,为激发学生学汉语的
道汉
资。
推广
求开
学牵
学大
汉语

大学
市教
遣汉
运转。
4月
京大
乐汉
小
井解。
渐固
入正轨。
大学
市教
遣汉
运转。
4月
京大
乐汉
小
井解。
渐固
入正轨。

为志愿者开设了初级韩语课。
划没
中国进行文化体验的工作计

的推广机构,从在3所小学试点
汉语
成绩,
展。之所以取得这么大的成

的办学方针,重视同中国大学的
宿,
。不仅为志愿者提供免费修

由小学校长直接决定中小学选修
为地
的关
地配
碑,跟地方政府建立了良好地配
和中小学采纳,并给予积极

承担教学任务的是中国交换生和
是从
是暴露出了不少问题。于是从
看教学,教学效果得到了明显的

套汉语志愿者和韩国中文系学生搭档授课的教学模式,很受中小學生欢迎。

首尔师范大学与仁济大学合作多年,彼此建立了密切关系,先后选派了三批共计 25 名优秀的汉语志愿者,有力

取得了不小的成绩,但同时还有不少问题有待解决。首先,针对中小學生开展汉语教学的专门训练,教学时,大多不能有效地管理课堂秩序,不能根据儿童需求,更广泛地开展汉语教学受到了师资不足的制约,建设的本土师资是下一步工作的重点。其次是稳定优秀志愿者队伍需要大量资金,推广经费不足。第三是所用教材有待完善。

汉语推广工作启示

近 5 年的时间,但其开创性的工作,无论是成绩、不足小学开展汉语教学提供了宝贵的资源。笔者从中概

汉语教学,还涉及到跟地方政府、中小學的沟通,各商的问题,是一项复杂艰巨的任务。综合考察各种本土大学不仅是一支可以依靠的力量,而且二大。韩国本土大学不仅是一支可以依靠的力量,而且育一,目前韩国约有近 200 所大学开设了中文课,其中流关系,17 所大学还同中国大学合作建立了孔子学院。多年的合作交流,对中国的发展前景、中责为清的认识;第三,与教育主管部门关系密切,更易于采纳。

1) 和中小學校长的同意和支持

院(课堂)当中,有 8 所打算或正在当地小学、初中开合作学校,地方政府不积极支持”。而仁济大学跟当地政府和中小學建立了很密切的关系,校长的同意和支持对推广工作非常重要。积极鼓励和支持韩国本土高校跟当地政府认识在中小學开展汉语教学的重要性和必要性,在中小學作调查研究,召开研讨会,为所在地调研报告。

的可行项目”继续邀请韩国中小學校长和教育官员对中

目对增进海外中小学校
们,此项策非常重要。
际推广政

美、英两国中小学汉语推
了解当代中国及汉语言
要做好汉语志愿者的培养
和初中,汉语课不是必修
汉语产生学习兴趣,是校
对汉语志愿者赴韩从教是此
还有很多工作要做。
的培养要更有针对性,尤
然受过一定的专门训练,但
实践能力较弱。具体表
理课秩序,教学经验欠缺
这些问题其实具有一
审议通过了《汉语国际教
业学位,重点培养高层次
为汉语国际教育硕士和
中小学汉语教学的需求。
用人单位加强沟通,根据
有针对性的培训,争取

没法提高汉语志愿者的外
着外国留学生用汉语思维
们面对的学习者也发生了
的学生,对汉语和中国知之
和说明,而且更希望能通
能用韩语发出指令,做出简
且也可跟学生进行简单的
的培养单位对此应引起足够
备,则应该引导学生通过自
这一门必修课。

汉办要调动凝聚各种推广
作为汉语国际推广工作的
办好孔子学院和孔子学校
性,采取灵活多样的推广
:①提供更多汉语志愿者
愿者还可被派往其他非赢
推广机构;②通过审查中
政府官员有机会亲身体

因此能否开展高质量的
的升学,重要依据,所以选拔、培
语课的保障。但就目前来看,
畏的有方

。由于大多数志愿者
力的培养少问题,最大的问题就
暴露了不同年龄特点进行有效教
小学生教学资源,开展形式多
充分整合年,国务院学位委员会
此,2007年,决定在中国设置汉
设置方案。应该说这个培养方
汉语教师提供了依据。其培养
士的培养,汉语国际教育硕士专业
立依据《时调整培养方案,或者
信息,及学生的应用型汉语志
韩国中小

语学界主张授课要尽
前对外汉语教学从“请进来”向
着对外汉语学面对的学生来说,大
拿仁济大,仅要求教师能对讲授
。他们不,所以汉语志愿者如能
玩边学,使教学环节更加连贯,
,不仅会推广工作会十分有利。
距离,对小语种教学纳入培养
午,就应实实在不行,在赴韩后也
学习。

扶持
大局出发,以做好推广
应从推广植新力量,发掘调动各
途径,增人及团体给予尽可能
大业的,能分享志愿者名额;除
中国大学,是像仁济大学这样覆
几构,尤其有效性,让更多中小学
可行性及学习汉语的重要性;
中国,了角

共同探讨推广对策;④对那些有突出贡献的表彰和奖励;⑤教材编写方面,专门编写适合少儿汉语教材,并推荐、赠送给各汉语推广点的机会;⑦建立免费汉语学习网站,为远程的培训、培养本土汉语师资。

语

推广的一个新课题,韩国仁济大学的汉语推广者们相信,只要国家汉办对此项工作能引起足够重视,将各种力量有效地组织调动起来,同时小学的汉语教育一定会早日蓬勃开展起来,

五届孔子学院大会上的主旨演讲. http://www.t_207737.htm.
<http://www.hanban.edu.cn>.